HRVATSKA AGENCIJA ZA CIVILNO ZRAKOPLOVSTVO

Hrvatska agencija za civilno zrakoplovstvo /
Croatian Civil Aviation Agency
Buzinski krči 5, 10 010 Zagreb
Tel.: + 385 1 2369 300; Fax.: + 385 1 2369 301
e-mail: registar@ccaa.hr

ZAHTJEV ZA UPIS ZRAKOPLOVA U HRVATSKI REGISTAR CIVILNIH ZRAKOPLOVA / ***APPLICATION FOR ENTERING OF AIRCRAFT INTO CROATIAN REGISTRY OF CIVIL AIRCRAFT***	
U potpunosti ispuniti obrazac velikim tiskanim slovima i predati vlastoručno potpisani obrazac *Fill in the form using only capital letters and submit it with own hand signature*	
Proizvođač *Manufacturer*	
Proizvođačeva oznaka *Manufacturer's designation of aircraft*	
Serijski broj zrakoplova *Aircraft Serial Number*	
Godina proizvodnje *Year of Production*	
Država prethodne registracije *Former State of Registry*	
Prethodna registracijska oznaka *Former Registration Mark*	
Datum brisanja iz prethodnog registra *Date of removal from the former registry*	
Rezervirana 9A oznaka zrakoplova *Reserved 9A Registration Mark*	

Vlasnik zrakoplova *Aircraft Owner*	Ime i prezime / Naziv *Name and Surname / Company Name*
	Adresa *Address*
	Državljanstvo *Nationality*
	OIB *OIB*
Operator zrakoplova *Aircraft Operator*	Ime i prezime / Naziv *Name and Surname / Company Name*
	Adresa *Address*
	Državljanstvo *Nationality*
	OIB *OIB*
Ime, prezime, adresa prethodnog vlasnika *Name, Surname, Address of the Former Owner*	

Hrvatska agencija za civilno zrakoplovstvo /
Croatian Civil Aviation Agency
Buzinski krči 10, 10 010 Zagreb
Tel.: + 385 1 2369 300; Fax.: + 385 1 2369 301
e-mail: registar@ccaa.hr

PODNOSITELJ ZAHTJEVA *APPLICANT*	
Ime i prezime / Naziv stranke *Name and Surname / Company Name of the Party*	
Adresa stranke *Address of the Party*	
OIB stranke *OIB of the Party*	
Telefon / e-mail *Telephone / e-mail*	
Ime i prezime / naziv osobe ovlaštene za zastupanje stranke[1] *Name and Surname / Company Name of the Person authorized to represent the Party [1]*	
Adresa osobe ovlaštene za zastupanje stranke[1] *Adress of the Person authorized to represent the Party [1]*	
OIB osobe ovlaštene za zastupanje stranke[1] *OIB of the Person authorized to represent the Party [1]*	
Telefon / e-mail[1] *Telephone / e-mail [1]*	

[1] Popunjava se samo ako stranka ima osobu ovlaštenu za zastupanje. Ako je osoba za zastupanje ovlaštena temeljem punomoći, punomoć se mora priložiti. */ Fill in only if the Party has a person authorized for representation. If the representative is authorized on the basis of a Power of Attorney, it must be attached.*

Mjesto i datum: *Place and Date:*	Potpis podnositelja zahtjeva: *Signature of the Applicant:*

HRVATSKA AGENCIJA ZA CIVILNO ZRAKOPLOVSTVO

Hrvatska agencija za civilno zrakoplovstvo /
Croatian Civil Aviation Agency
Buzinski krči 10, 10 010 Zagreb
Tel.: + 385 1 2369 300; Fax.: + 385 1 2369 301
e-mail: registar@ccaa.hr

UZ OVAJ ZAHTJEV POTREBNO JE PRILOŽITI
With this application it should be enclosed

a) u izvorniku ili ovjerenoj preslici:
in original or verified copy:

1. A) Jedinstvena carinska deklaracija - ako se radi o prijenosu zrakoplova iz strane države koja nije država članica EU
Single Customs Declaration - if the aircraft has been transferred from foreign country which is not an EU Member State
B) Prijava za stjecanje novog zrakoplova, ako je stjecatelj obveznik poreza na dodanu vrijednost - ako se radi o kupnji zrakoplova u državi članici EU
Application for the acquisition of new aircraft if the buyer is subject to value added tax – if the aircraft has been bought in EU Member State
C) Prijava za stjecanje novog zrakoplova s uključenom potvrdom o plaćenom porezu na dodanu vrijednost, ako stjecatelj nije obveznik poreza na dodanu vrijednost - ako se radi o kupnji zrakoplova u državi članici EU
Application for the acquisition of new aircraft with proof of payment of value added tax, if the buyer is not subject to value added tax - if the aircraft has been bought in EU Member State
(**Napomena**: Novim zrakoplovom smatraju se zrakoplovi čija je težina pri polijetanju veća od 1.550 kg, osim zrakoplova koje koriste zračni prijevoznici koji prometuju uz naknadu uglavnom na međunarodnim linijama, i koji ispunjavaju jedan od sljedećih uvjeta: da su zrakoplovi isporučeni unutar 3 mjeseca od datuma prve upotrebe ili koji nisu letjeli više od 40 sati.)
*(**Note**: The new aircraft is defined as aircraft whose maximum take off weight is over 1.550 kg, except aircraft used by airlines operating for a fee mainly on international routes, and who fulfil one of the following conditions: that aircraft is delivered within 3 months from the date of the first use or did not fly more than 40 hours.)*
2. Račun o kupnji ili kupoprodajni ugovor ili neki drugi dokaz o stjecanju vlasništva (s ovjerenim potpisom osobe koja prenosi vlasništvo)
(**Napomena 1**: U određenim slučajevima potpis uz ovjeru mora biti i nadovjeren potvrdom Apostille, u skladu sa važećim propisima o legalizaciji/nadovjeri stranih javnih isprava.
Napomena 2: upis će se dopustiti jedino na temelju javne isprave izdane od nadležnog tijela strane države, odnosno tijela Republike Hrvatske kojom se potvrđuje brisanje zrakoplova iz stranog registra, odnosno vojnog registra, i to u korist osobe koja je u toj ispravi navedena kao vlasnik zrakoplova ili nositelj drugog prava na zrakoplovu, odnosno u korist osobe koja može dokazati neprekinuti niz stjecanja od vlasnika zrakoplova, odnosno nositelja drugog prava na zrakoplovu upisanog u toj ispravi, do sebe.
Ako je neko pravo preneseno izvanregistarskim putem na više osoba uzastopno, posljednji stjecatelj može zahtijevati da se registarski prijenos provede neposredno na njega, ako dokaže neprekinuti niz izvanregistarskih stjecanja od registarskog prednika do sebe.)
Sale and Purchase Agreement or Bill of Sale or other relevant proof of ownership (publicly verified signature of the person transferring the ownership)
*(**Note 1**: in some cases the signature will have to be authenticated with an Apostille in accordance with the current regulations on the legalization/authentication of foreign public documents.*
***Note 2:** registration will be allowed only on the basis of a public document issued by the competent authority of a foreign country, or the authority of the Republic of Croatia, confirming the deletion of the aircraft from the foreign register, or the military register, in favor of the person listed in that document as the owner of the aircraft or the holder of another rights on the aircraft, or in favor of a person who can prove an uninterrupted series of acquisitions from the owner of the aircraft, or the holder of another right on the aircraft registered in that document, to himself.*
If a right has been transferred by off-register means to several persons consecutively, the last acquirer can demand that the registered transfer be carried out directly to him, if he proves an uninterrupted series of off-register acquisitions from the registered ancestor to himself.)

Hrvatska agencija za civilno zrakoplovstvo /
Croatian Civil Aviation Agency
Buzinski krči 10, 10 010 Zagreb
Tel.: + 385 1 2369 300; Fax.: + 385 1 2369 301
e-mail: registar@ccaa.hr

3. Izvadak iz sudskog ili drugog nadležnog registra koji nije javno dostupan, za pravnu osobu koja nema sjedište na području Republike Hrvatske
   Excerpt from the court or other competent registry which is not publicly available, for the legal person that does not have a seat in the Republic of Croatia
4. Ugovor o zakupu zrakoplova, ukoliko je operator osoba različita od vlasnika
   Lease Agreement, if the operator is different from the owner
5. Potvrda o brisanju zrakoplova izdana od nadležnog tijela za vođenje stranog registra ili vojnog registra, ukoliko je riječ o prijenosu zrakoplova
   Certificate of Deregistration issued by competent body entitled for maintenance of foreign registry or military registry, if the aircraft is being transferred from foreign registry to the Registry
6. Potvrda da zrakoplov nije bio upisan u registar ili vojni registar, ako se radi o kupnji novog zrakoplova u inozemstvu
   Certificate of Non-registration, if the new aircraft was bought in foreign country which has never been entered into registry or military registry
7. Svjedodžba o plovidbenosti ili Dopuštenje za letenje (*Certificate of Airworthiness or Permit to Fly)*
8. Svjedodžba o plovidbenosti zrakoplova za izvoz, za zrakoplov koji se prenosi iz strane države koja nije država članica EU
   Export Certificate of Airworthiness, for aircraft entering from foreign country which is not an EU Member State

b) u običnoj preslici:
in plain photocopy:

1. Osobna iskaznica za fizičke osobe ili neki drugi jednakovrijedan dokument kojim se dokazuje državljanstvo Republike Hrvatske, odnosno države stranke ECAA sporazuma
   Personal Identification Card or other equivalent document which proves the nationality of Republic of Croatia or ECAA Contracting Party
2. Potvrda o OIB-u ukoliko isti nije vidljiv iz osobne iskaznice ili nekog drugog jednakovrijednog dokumenta
   OIB Certificate (OIB means Personal Identification Number given by the Ministry of Finance of the Republic of Croatia)